

Communications officielles de l'Association vaudoise des amis du patois

Autor(en): **Decollogny, Ad.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **90 (1963)**

Heft 11-12

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-233409>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



*Communications officielles
de l'Association vaudoise des amis du patois*

Prix Kissling

Le président soussigné n'a pu aller le 30 juin à Avignon pour la proclamation du prix du concours.

La remise de la médaille se fera à l'occasion de la prochaine réunion au Comptoir.

Séance du Comptoir

Que chacun retienne bien la date du 14 septembre pour cette « tenabllia » traditionnelle.

Outre la remise de la médaille du Prix Kissling, nous aurons le plaisir d'entendre notre nouveau membre du comité, M. René Badoux, qui nous donnera la causerie à laquelle nous sommes habitués. Nous serons heureux de l'entendre. Mais nos orateurs voient leur nombre diminuer. D'autres devront se lever pour les remplacer.

Petit Dictionnaire vaudois (français-patois)

Sur les 840 exemplaires livrés par l'imprimerie, il n'en reste pas 200, c'est dire que la vente continue et que le jour viendra où les retardataires ne pourront plus en trouver. Ce sera tant pis pour eux !

Ad. Decollogny.

Lo vilhio taupî

Lein ya grandteimps de cein, no z'avai per sti no on vilhio taupî, vaitcé son portrai : on bocon de botolyon, pas bein plye hiaut que sa crosetta, avoué on na barba grize, dein tiéte que sé reingouguelyive su lo cotson, dézo sa carletta de flutaîne, sa roulyére blyva serraïe à la cheintere per onna feçalle, lo vâyo adî quand vû.

On lein deseint : Lubin, on nom que no outro boute no n'avein jamé oyû. Dein noûtra coummoune lein ya praô, Bolomâ, Tsapouet, Rodzo, mâ mein de Lubin. Lé por cein qu'on sé démandave ce l'ire son nom de famille, de batsî aô bein on sobriqueit.

Por son meti n'etai pas on tot suti et pitave la teppe por pas bein ôquie, lé veré que lé païsan lein baillive la peinchon (medzi et bâire). Quand lé que l'avai traôva na bounna méson, vouétive pas de lein restâ trai senanne et mé, ein faseint asseimblyen de paôsâ qu'auque trappa. Assebin on païsan, yo sé plyésein tru, avai étâ d'obiedzî de lein dere, por lo débarassi : « Pé fau allâ vère on bet ein léve, por sti iadzo, yâmo atan nuri lé taupe que lo taupî ! » Lé dince que noutron Lubin vivessai sein couzon.

L'ire ein locachon à la « Moille » on na vilhie baraque preste à tsezi, lein avai que lo pâilo dévant qu'etai on bocon ellioû à l'ouïra.

On dzo d'aôton que fazeint fraitset, l'avai fé etsaôdâ on carron dein lo fornet ; dévant de sailli l'a met dein son lyi, por lo trovâ démourti lo tantou. La véprâ, on vesin l'a yu, tot daô coup de la foumâre que saillesai de ti lé cârro de la